wishyou.today learning

day 15 yes, no and sorry

Chinese TOCFL B in 220 days
unit 3 · friends & talking

Invite, accept, refuse and apologise, and say “if not A, then not B” with 不……不……

Invitations and apologies are where friendships are made or lost: today you learn to handle both gracefully.

words

word	pinyin	meaning	example
遇到	yùdào	run into, come across	我昨天在捷運|站{=station}遇到陳|老師了。 I ran into Teacher Chen at the MRT station yesterday.
對話	duìhuà	dialogue, conversation	請聽這段對話。 Please listen to this conversation.
認得	rènde	recognise, know	你還認得我嗎？ Do you still recognise me?
答應	dāyìng	agree, promise	他答應明天幫我搬家。 He’s promised to help me move tomorrow.
感謝	gǎnxiè	thank, be grateful	感謝各位今天來參加。 Thank you all for coming today.
拒絕	jùjué	refuse, turn down	她拒絕了他的邀請。 She turned down his invitation.
邀請	yāoqǐng	invite; invitation	我邀請你來我家吃飯。 I’d like to invite you to dinner at my place.
說明	shuōmíng	explain; instructions	用之前，請先看說明。 Please read the instructions before use.
通知	tōngzhī	notify; notice	考試的時間改了，老師會{=will}通知大家。 The exam time has changed: the teacher will let everyone know.
原諒	yuánliàng	forgive	請原諒我。 Please forgive me.
道歉	dàoqiàn	apologise	你應該跟她道歉。 You should apologise to her.
誤會	wùhuì	misunderstanding	這是一個誤會。 It’s a misunderstanding.
倒	dào	actually, on the contrary	這家{=(measure word)}店很小，菜倒很好吃。 The place is tiny, but the food is actually great.
共同	gòngtóng	common, shared	我們有很多共同的興趣。 We have lots of interests in common.
接受	jiēshòu	accept	我接受你的道歉。 I accept your apology.
秒	miǎo	second	請等我三十秒。 Give me thirty seconds.
日期	rìqí	date	請在這裡寫上今天的日期。 Please write today’s date here.
條件	tiáojiàn	condition, terms	這個工作的條件很好。 This job has very good terms.

pattern 不 a 不 b: if not a, then not b

不 A 不 B

Two 不 in a row make a condition: “if not A, then not B”. 不去不行 is literally “not going is not OK”, so “I have to go”. The parts can be longer: 你不道歉，她不會原諒你.

你們不來不行！ **nǐmen bù lái bù xíng** You have to come!

你不去，我也不去。 **nǐ bú qù wǒ yě bú qù** If you don’t go, I won’t either.

不吃不行，你太瘦了。 **bù chī bù xíng nǐ tài shòu le** You have to eat: you’re too thin.

dialogue the party invitation

david 安娜，下個星期六有一個學語言的派對，我邀請你和美玲一起來。
Ānnà xià ge xīngqíliù yǒu yí ge xué yǔyán de pàiduì wǒ yāoqǐng nǐ hé Měilíng yìqǐ lái · Anna, there’s a party for language learners next Saturday: I’m inviting you and Meiling.

anna 好啊！日期是幾號？
hǎo a rìqí shì jǐ hào · Great! What’s the date?

david 十月二十號，晚上七點，在學校旁邊的咖啡店。我等一下把說明寄給你們。你們不來不行！
shí yuè èrshí hào wǎnshàng qī diǎn zài xuéxiào pángbiān de kāfēi diàn wǒ děng yíxià bǎ shuōmíng jì gěi nǐmen nǐmen bù lái bù xíng · The twentieth of October, 7 pm, at the café next to the university. I’ll send you the details in a bit. You have to come!

anna 我會去，只是那天要看工作忙不忙。
wǒ huì qù zhǐshì nà tiān yàokàn gōngzuò máng bu máng · I’ll come; it just depends how busy work is that day.

meiling 安娜，大衛說你拒絕了他的邀請，是真的嗎？
Ānnà Dàwèi shuō nǐ jùjué le tā de yāoqǐng shì zhēnde ma · Anna, David says you turned down his invitation. Is that true?

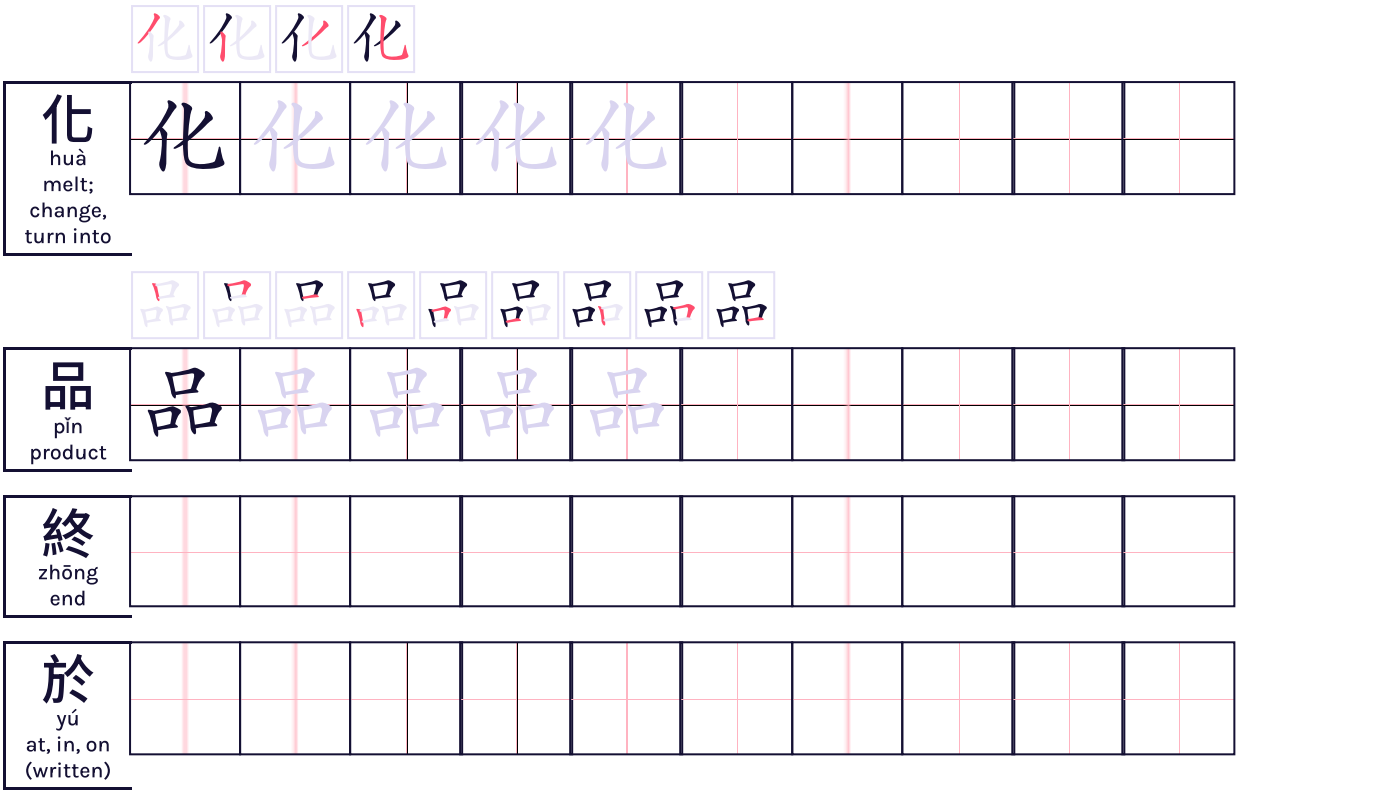
anna 沒有啊！這是一個誤會。我只是說，要看工作忙不忙。
méiyǒu a zhè shì yí ge wùhuì wǒ zhǐshì shuō yàokàn gōngzuò máng bu máng · No! It’s a misunderstanding. I only said it depends on how busy work is.

meiling 他把你說的話當作拒絕了。你不跟他說清楚，他不會知道。
tā bǎ nǐ shuō de huà dàngzuò jùjué le nǐ bù gēn tā shuō qīngchǔ tā bú huì zhīdào · He took what you said as a no. If you don’t make it clear, he won’t know.

anna 大衛，對不起，剛才的對話是我說得不清楚。我答應你，一定去！
Dàwèi duìbùqǐ gāngcái de duìhuà shì wǒ shuō de bù qīngchǔ wǒ dāyìng nǐ yídìng qù · David, sorry: I wasn’t clear in our chat just now. I promise I’ll be there!

david 沒關係，我接受你的道歉，這樣我就安心了！我們有很多共同的朋友，大家都會來。我馬上通知大家。
méiguānxi wǒ jiēshòu nǐ de dàoqiàn zhèyàng wǒ jiù ānxīn le wǒmen yǒu hěn duō gòngtóng de péngyǒu dàjiā dōu huì lái wǒ mǎshàng tōngzhī dàjiā · No problem, apology accepted: what a relief! We have lots of friends in common, and they’re all coming. I’ll let everyone know right away.

write it trace the grey, then write your own



good to know · In Taiwan a direct “no” can sound harsh, so people say 我看看, 要看情況 or 再說: friends often hear these as a polite refusal, which is exactly David’s mistake. 不好意思 is the soft apology for small things; 對不起 is a real “sorry”; 道歉 is the act of apologising: 跟她道歉.

You can now invite, accept, turn down and make up, the whole social dance.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 16 let's celebrate!

Plan a celebration, seize the moment with 趁 (while, taking the chance), and insist "it IS..., but..." with a stressed 是.

Celebrations are how Taiwanese friends show they care, and 趁 is the word for every "let's do it while we can".

words

word	pinyin	meaning	example
解釋	jiěshì	explain	你聽我解釋！ Let me explain!
對方	duìfāng	the other person, the other side	打電話的時候，對方沒說名字。 The person on the phone didn't give a name.
慶祝	qìngzhù	celebrate	我們去吃飯慶祝一下吧！ Let's go out to eat and celebrate!
加入	jiārù	join	歡迎你加入我們！ Welcome to the team!
舉辦	jǔbàn	hold, organise (an event)	學校每年都舉辦很多活動。 The school holds lots of events every year.
舉行	jǔxíng	take place, be held	婚禮在下{=next}個月舉行。 The wedding takes place next month.
提到	tídào	mention	他常常提到他的家人。 He often mentions his family.
保證	bǎozhèng	promise, guarantee	我保證下{=next}次不會{=will}遲到。 I promise I won't be late next time.
表示	biǎoshì	express, show	他笑了笑，表示同意。 He smiled to show he agreed.
交流	jiāoliú	exchange (ideas)	我們常常交流學習的經驗。 We often swap tips on studying.
聚	jù	get together	我們很久沒有聚一聚了。 We haven't got together for ages.
友誼	yǒuyì	friendship	這份友誼對{=towards}我很重要。 This friendship matters a lot to me.
頓	dùn	(measure word for meals)	我請你吃一頓飯。 Let me buy you a meal.
厚	hòu	thick	這本書好{=so}厚！ This book is so thick!
斤	jīn	catty (600 g in Taiwan)	一斤蘋果多少錢？ How much is a catty of apples?
目前	mùqián	at present	目前我還在學校念書。 I'm still studying at the moment.
十分	shífēn	very, fully	我十分感謝你的幫助。 I'm extremely grateful for your help.
趁	chèn	take the chance (while)	趁天氣好，我們去公園散步吧。 Let's make the most of the good weather and

walk in the park.

pattern 趁 (while, taking the chance) and a stressed 是 (it is...)

趁(著) **the chance** **, do it**

趁 or 趁著 + a good moment, then what you do: 趁熱吃 (eat it while it's hot). A stressed 是 before an adjective admits a point before a "but": 這裡是貴，可是…… (it IS expensive here, but...). Say the 是 clearly.

趁熱吃吧！ **chèn rè chī ba** Eat it while it's hot!

趁老闆不在，我們休息一下。 **chèn lǎobǎn bú zài wǒmen xiūxí yíxià** While the boss is out, let's take a break.

這件衣服是貴，可是很好看。 **zhè jiàn yīfú shì guì kěshì hěn hǎokàn** This top IS expensive, but it looks great.

dialogue planning the party

zhiming 美玲找到新工作，我們該慶祝一下！趁週末大家都有空，我請大家吃一頓飯。
Měilíng zhǎo dào xīn gōngzuò wǒmen gāi qìngzhù yíxià chèn zhōumò dàjiā dōu yǒukòng wǒ qǐng dàjiā chī yí dùn fàn · Meiling's got a new job, so we should celebrate! While everyone's free at the weekend, I'll treat you all to dinner.

meiling 你是很大方，可是不用了，我請客！你別拒絕我。
nǐ shì hěn dàfāng kěshì búyòng le wǒ qǐngkè nǐ bié jùjué wǒ · You ARE generous, but no need: it's on me! Don't say no.

auntie wang 你們要聚一聚？我的店晚上不開，就在這裡舉辦吧！
nǐmen yào jù yi ju wǒ de diàn wǎnshàng bù kāi jiù zài zhèlǐ jǔbàn ba · You want to get together? My shop is closed in the evening: have it here!

anna 阿姨，您對我們十分好！
āyí nín duì wǒmen shífēn hǎo · Auntie, you're so good to us!

auntie wang 我來做菜。我買三斤豬肉，給你們包餃子。
wǒ lái zuò cài wǒ mǎi sān jīn zhū ròu gěi nǐmen bāo jiǎozi · I'll cook. I'll buy three catties of pork and make you dumplings.

zhiming 我可以叫大衛加入嗎？他常常提到想吃王阿姨做的菜。
wǒ kěyǐ jiào Dàwèi jiārù ma tā chángcháng tídào xiǎng chī Wáng āyí zuò de cài · Can I ask David to join? He's always saying he wants to try Auntie Wang's cooking.

meiling 當然！我們的友誼是很重要的，大衛已經是我們的好朋友了。
dāngrán wǒmen de yǒuyì shì hěn zhòngyào de Dàwèi yǐjīng shì wǒmen de hǎo péngyǒu le · Of course! Our friendship really matters, and David is already a good friend.

auntie wang 好！我保證讓你們吃得飽飽的。在我這裡，就像在家一樣自在。
hǎo wǒ bǎozhèng ràng nǐmen chī de bǎo bǎo de zài wǒ zhèlǐ jiù xiàng zài jiā yíyàng zìzài · Good! I promise you'll all be stuffed. Here you can feel as at ease as at home.

anna 那我做一個蛋糕，表示我們的感謝，上面寫「萬事如意」！
nà wǒ zuò yí ge dàngāo biǎoshì wǒmen de gǎnxiè shàngmiàn xiě wàn shì rúyì · Then I'll make a cake to say thank you, with "may all go as you wish" on top!

meiling 目前我只知道，新公司給了我一本很厚的資料。派對以後，我得趁週末念完！
mùqián wǒ zhǐ zhīdào xīn gōngsī gěi le wǒ yì běn hěn hòu de zīliào pàiduì yǐhòu wǒ děi chèn zhōumò niàn wán · All I know so far is that the new company gave me a really thick handbook. After the party I'll have to read it over the weekend!

write it trace the grey, then write your own



至
zhì
to, until (written); reach

聲
shēng
(measure word for sounds)



童
tóng
child



情
qíng
feeling, affection

good to know · 趁熱吃 (eat while it's hot) is what every Taiwanese host and grandma says as the food arrives: start eating! 舉辦 is who organises (學校舉辦活動); 舉行 is the event taking place (婚禮在週末舉行).

You can now plan a party, seize the moment and concede a point gracefully.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 17 praise and complaints

Praise, complain and congratulate, blame with 害 + someone + verb, and say “who knew!” with 哪裡知道.

Complaining and congratulating are daily life, and 害 and 哪裡知道 make every story livelier.

words

word	pinyin	meaning	example
批評	pīpíng	criticise	經理批評了他的報告。 The manager criticised his report.
恭喜	gōngxǐ	congratulations	恭喜你考上大學！ Congratulations on getting into university!
留言	liúyán	leave a message	他不在，你可以留言。 He’s not here: you can leave a message.
抱怨	bàoyuàn	complain	他常常抱怨工作太忙。 He’s always complaining that work is too busy.
罵	mà	scold, tell off	小時候我常常被媽媽罵。 When I was little Mum often told me off.
貴姓	guìxìng	your surname? (polite)	請問您貴姓？ May I ask your surname?
推薦	tuījiàn	recommend	你可以推薦一家{=(measure word)}好吃的餐廳嗎？ Can you recommend a good restaurant?
訪問	fǎngwèn	interview; visit	我們要訪問三位老師。 We’re going to interview three teachers.
溝通	gōutōng	communicate	有問題的時候，要{=should}多溝通。 When there’s a problem, talk it through.
害	hài	cause (someone to suffer)	你害我等了一個小時！ Thanks to you I waited an hour!
打聽	dǎtīng	ask around, find out	我幫你打聽一下。 I’ll ask around for you.
握手	wòshǒu	shake hands	見面的時候，他們互相握手。 They shook hands when they met.
尊敬	zūnjìng	respect	我很尊敬陳|老師。 I really respect Teacher Chen.
嗯	en	mm, yeah	嗯，我知道了。 Mm, got it.
忽然	hūrán	suddenly	天忽然下{xia4-tw}起雨來。 It suddenly started to rain.
棵	kē	(measure word for trees)	公園裡有一棵很大的樹。 There’s a huge tree in the park.

篇	piān	(measure word for articles, essays)	我寫了一篇作文。 I wrote an essay.
數字	shùzì	number, figure	這個數字不對。 This figure is wrong.

pattern 害 + someone + verb (make someone suffer) and 哪裡知道 (who knew)

cause | 害 | someone | bad result

害 + someone + verb blames a cause for a bad result: 公車遲到，害我上班遲到了. 哪裡知道 (who would have known) brings in a surprise after what you expected: 我以為……，哪裡知道……

公車遲到，害我上班遲到了。 **gōngchē chídào hài wǒ shàngbān chídào le** The bus was late, so I was late for work.

他忘了帶鑰匙，害我們在門口等了一個小時。 **tā wàng le dài yàoshi hài wǒmen zài ménkǒu děng le yí ge xiǎoshí** He forgot his keys, and we had to wait an hour at the door.

我以為今天會下雨，哪裡知道是大太陽！ **wǒ yǐwéi jīntiān huì xiàyǔ nǎlǐ zhīdào shì dà tàiyáng** I thought it would rain today: who knew it'd be sunny!

dialogue interviewing auntie wang

anna
阿姨，老師要我們寫一篇作文，訪問一位做生意的人。我可以訪問您嗎？
āyí lǎoshī yào wǒmen xiě yì piān zuòwén fǎngwèn yí wèi zuò shēngyì de rén wǒ kěyǐ fǎngwèn nín ma · Auntie, our teacher wants us to write an essay interviewing someone who runs a business. Can I interview you?

auntie wang
訪問我？我只是賣早點的。你可以去訪問大公司的老闆啊。
fǎngwèn wǒ wǒ zhǐshì mài zǎodiǎn de nǐ kěyǐ qù fǎngwèn dà gōngsī de lǎobǎn a · Me? I just sell breakfast. Go and interview the boss of some big company.

anna
大家都很尊敬您。我打聽過，這條街上的人都說您的早點最好吃。請問您貴姓？
dàjiā dōu hěn zūnjìng nín wǒ dǎtīng guo zhè tiáo jiē shàng de rén dōu shuō nín de zǎodiǎn zuì hǎochī qǐngwèn nín guìxìng · Everyone respects you. I've asked around, and the whole street says your breakfasts are the best. May I ask your surname?

auntie wang
我姓王啊！你怎麼忽然這麼客氣？嗯……那好吧，你問吧。
wǒ xìng Wáng a nǐ zěnme hūrán zhème kèqi en nà hǎo ba nǐ wèn ba · It's Wang! Why so formal all of a sudden? Mm... all right, ask away.

anna
您做了多少年？有沒有客人抱怨？
nín zuò le duōshǎo nián yǒu méiyǒu kèrén bàoyuàn · How many years have you been doing this? Do customers complain?

auntie wang
三十年了，這個數字我自己都不敢相信。有的客人會抱怨包子太小，還罵過我。我就跟他們溝通，解釋給他們聽。
sānshí nián le zhè ge shùzì wǒ zìjǐ dōu bù gǎn xiāngxìn yǒude kèrén huì bàoyuàn bāozi tài xiǎo hái mà guo wǒ wǒ jiù gēn tāmen gōutōng jiěshì gěi tāmen tīng · Thirty years: I can hardly believe that number myself. Some customers complain the buns are too small, and some have even shouted at me. So I talk it through with them and explain.

anna
他們批評您，您不生氣嗎？您怎麼受得了？
tāmen pīpíng nín nín bù shēngqì ma nín zěnme shòudeliǎo · Doesn't it make you angry when they criticise you? How can you stand it?

auntie wang
剛開始很生氣。哪裡知道，那個罵我的客人，後來天天來吃早點！
gāng kāishǐ hěn shēngqì nǎlǐ zhīdào nà ge mà wǒ de kèrén hòulái tiāntiān lái chī zǎodiǎn · At first, yes. But who knew, the customer who shouted at me ended up coming for breakfast every day!

auntie wang
他還給我介紹了很多客人，現在是我的好朋友。客人多了，害我每天四點就得起床！
tā huán gěi wǒ jièshào le hěn duō kèrén xiànzài shì wǒ de hǎo péngyǒu kèrén duō le hài wǒ měi tiān sì diǎn jiù děi qǐchuáng · He even sent me lots of new customers, and now he's a good friend. With so many customers, I have to get up at four every day!

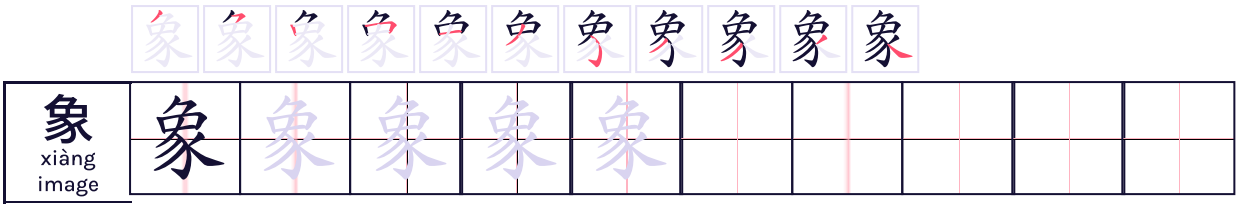
anna
謝謝阿姨！我們握手吧，就像真的訪問一樣！
xièxie āyí wǒmen wòshǒu ba jiù xiàng zhēnde fǎngwèn yíyàng · Thank you, Auntie! Let's shake hands, like a real interview!

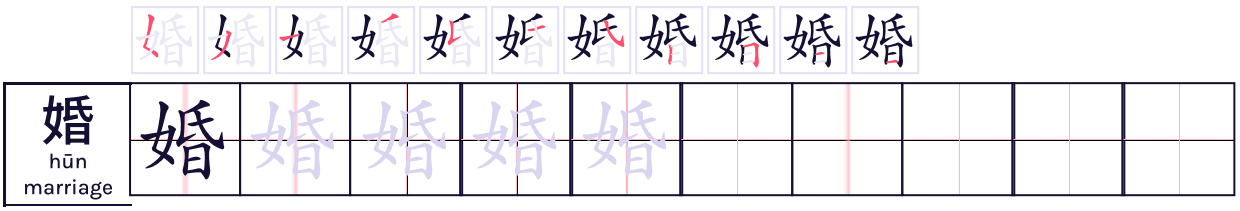
auntie wang
你的作文寫好以後，我也要看！要寫得真實一點啊。
nǐ de zuòwén xiě hǎo yǐhòu wǒ yě yào kàn yào xiě de zhēnshí yìdiǎn a · Once your essay's done, I want to read it too! Keep it true to life.

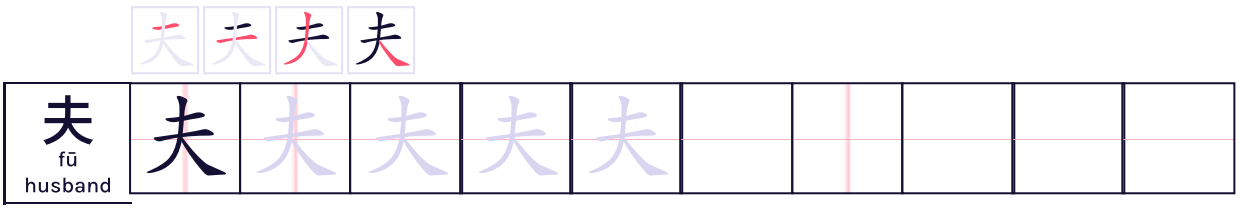
write it trace the grey, then write your own

婆 婆 婆 婆 婆 婆 婆 婆 婆 婆 婆

婆
pó
old woman







good to know · 請問您貴姓? is the polite way to ask a surname; answer 我姓王, never 我貴姓王 (貴 "honourable" is only for the other person). 害 is for bad results only. For good ones, use 讓: 你讓我很開心.

You can now praise, grumble, congratulate and tell a story with a twist.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 18 talking it over

Talk a disagreement through, and say "both A and B" with 既……又……

Friends argue; good friends talk it over. Today you learn the words that make up after a row.

words

word	pinyin	meaning	example
話題	huàtí	topic	我們換個話題吧。 Let's change the subject.
講話	jiǎnghuà	talk, speak	上課的時候不要講話。 No chatting in class.
紀念	jìniàn	commemorate; souvenir	這張照片是我們去花蓮的紀念。 This photo is our souvenir of Hualien.
表達	biǎodá	express	我不知道怎麼用中文表達我的想法。 I don't know how to put my thoughts into Chinese.
形容	xíngróng	describe	你可以形容一下他的樣子嗎？ Can you describe what he looks like?
承認	chéngrèn	admit	他承認是他的錯{=fault}。 He admitted it was his fault.
接觸	jiēchù	come into contact with	我在臺灣第一次接觸書法。 My first contact with calligraphy was in Taiwan.
吵架	chǎojià	quarrel, argue	他們昨天吵架了。 They had a row yesterday.
談話	tánhuà	have a talk	經理|想找你談話。 The manager wants a word with you.
依靠	yīkào	rely on	我們不能一直依靠父母。 We can't rely on our parents forever.
招待	zhāodài	host, receive (guests)	謝謝你的招待！ Thank you for having us!
豐富	fēngfù	rich, plentiful	她的經驗很豐富。 She has a wealth of experience.
繼續	jìxù	continue	休息一下，我們再繼續。 Let's take a break, then carry on.
恐怕	kǒngpà	I'm afraid; probably	恐怕他今天不會{=will}來了。 I'm afraid he won't come today.
普遍	pǔbiàn	common, widespread	在臺灣，騎機車很普遍。 Riding scooters is very common in Taiwan.
順便	shùnbiàn	on the way, while you're at it	你去便利商店的時候，順便幫我買牛奶。 When you go to the shop, could you get me some milk while you're there?
提高	tígāo	raise, improve	我想提高我的中文程度。 I want to improve my Chinese.
既	jì	both… (and)	她既聰明又努力。 She's both clever and hard-working.

pattern 既……又……: both… and…

既 | A | 又 | B

既 A 又 B means “both A and B”, a little more formal than 又 A 又 B. A and B are usually two adjectives or two verb phrases of the same kind: 既便宜又好吃, 既會說英文，又會說中文.

這個工作既輕鬆又有趣。 **zhè ge gōngzuò jì qīngsōng yòu yǒuqù** This job is both easy and fun.

她既會說英文，又會說中文。 **tā jì huì shuō yīngwén yòu huì shuō zhōngwén** She speaks both English and Chinese.

臺北的生活既方便又熱鬧。 **Táiběi de shēnghuó jì fāngbiàn yòu rènao** Life in Taipei is both convenient and lively.

dialogue making up

anna 你們兩個怎麼了？今天都不講話。
nǐmen liǎng ge zěnme le jīntiān dōu bù jiǎnghuà · What’s up with you two? You’re not speaking today.

meiling 我們昨天吵架了。我說開公司很危險，他就生氣了。
wǒmen zuótiān chǎojià le wǒ shuō kāi gōngsī hěn wéixiǎn tā jiù shēngqì le · We had a row yesterday. I said starting a company is risky, and he got angry.

zhiming 我承認我太激動了。可是我只是想做自己喜歡的工作，你卻只會批評我。
wǒ chéngrèn wǒ tài jīdòng le kěshì wǒ zhǐshì xiǎng zuò zìjǐ xǐhuān de gōngzuò nǐ què zhǐ huì pīpíng wǒ · I admit I got too worked up. But I just want to do work I love, and all you do is criticise me.

anna 好了，別生氣了。朋友之間最重要的是溝通，我們一起談一談吧。
hǎole bié shēngqì le péngyǒu zhījiān zuì zhòngyào de shì gōutōng wǒmen yìqǐ tán yi tan ba · Right, stop being cross, you two. What matters most between friends is talking: let’s talk it over.

meiling 我不是看不起你的想法。我只是擔心，你的錢夠不夠。
wǒ bú shì kànbùqǐ nǐ de xiǎngfǎ wǒ zhǐshì dānxīn nǐ de qián gòu bu gòu · It’s not that I look down on your idea. I’m just worried whether you have enough money.

zhiming 我知道。我不想一直依靠父母，所以要先存錢。我的經驗也不夠豐富，得繼續學習，提高自己的能力。
wǒ zhīdào wǒ bù xiǎng yìzhí yīkào fùmǔ suǒyǐ yào xiān cún qián wǒ de jīngyàn yě bú gòu fēngfù děi jìxù xuéxí tígāo zìjǐ de nénglì · I know. I don’t want to rely on my parents forever, so I’m saving first. And I haven’t got enough experience yet: I need to keep learning and build my skills.

anna 你看，美玲既關心你，又相信你，她只是不會表達。
nǐ kàn Měilíng jì guānxīn nǐ yòu xiāngxìn nǐ tā zhǐshì bú huì biǎodá · See, Meiling both cares about you and believes in you: she just isn’t good at saying it.

meiling 對，我不知道怎麼形容我的心情。對不起。
duì wǒ bù zhīdào zěnme xíngróng wǒ de xīnqíng duìbùqǐ · Yes, I didn’t know how to describe how I felt. Sorry.

zhiming 是我不好。這樣吧，週末我招待你們吃飯，順便跟你們說說我的計畫。
shì wǒ bù hǎo zhèyàng ba zhōumò wǒ zhāodài nǐmen chī fàn shùnbiàn gēn nǐmen shuō shuo wǒ de jìhuà · It was my fault. Tell you what: I’ll treat you both to dinner at the weekend, and tell you about my plan while we’re at it.

meiling 那我推薦一家餐廳，菜既便宜又好吃。
nà wǒ tuījiàn yì jiā cāntīng cài jì piányí yòu hǎochī · Then I’ll recommend a restaurant: the food’s both cheap and tasty.

anna 好啊！跟你們接觸久了，我才知道，臺灣朋友吵架以後，都會請吃飯！
hǎo a gēn nǐmen jiēchù jiǔ le wǒ cái zhīdào Táiwān péngyǒu chǎojià yǐhòu dōu huì qǐng chī fàn · Deal! The longer I know you, the more I see it: after a row, Taiwanese friends always buy dinner!

write it trace the grey, then write your own

婦
fù
wife



世
shì
life, lifetime; world



相
xiāng
each other, mutually



曾
céng
once, at one time

good to know · 講 is used for 說 all the time in Taiwan: 講話 (talk), 講中文 (speak Chinese), 你講什麼? 談話 is a serious talk, often with a boss or teacher: 經理想找你談話 can make anyone nervous!

You can now talk through a disagreement, admit your part and say "both... and..." like a pro.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 19 keeping in touch

Keep in touch, send regards and good wishes, say what got turned into what with 把……V成, and "as soon as you say it" with 說……就……

Friends far away, family back home: keeping in touch has its own set phrases in Chinese.

words

word	pinyin	meaning	example
打架	dǎjià	fight	兩個小孩子在打架。 Two kids are fighting.
求	qiú	beg, ask for	我求你，別告訴他。 Please, I'm begging you: don't tell him.
聯絡	liánluò	contact, keep in touch	我們常常聯絡。 We keep in touch a lot.
逼	bī	force, pressure	我不想去，別逼我。 I don't want to go: don't push me.
實話	shíhuà	the truth	跟我說實話吧。 Tell me the truth.
祝福	zhùfú	blessing, best wishes	給你們最|好的祝福！ All our best wishes to you!
假裝	jiǎzhuāng	pretend	他假裝沒看見我。 He pretended not to see me.
問好	wènhǎo	send regards	請替我向你父母問好。 Please give my regards to your parents.
問候	wènhòu	greet, send greetings	過年的時候，我打電話問候外婆。 At New Year I called to wish Grandma well.
心意	xīnyì	kind thought (behind a gift)	這是我的一點心意。 It's just a little something from me.
交友	jiāoyǒu	make friends	網路交友要{=should}小心。 Be careful making friends online.
改變	gǎibiàn	change	這次旅行改變了我的想法。 This trip changed the way I think.
將來	jiānglái	the future	你將來想做什麼？ What do you want to do in the future?
老是	lǎoshì	always (annoyingly)	你老是遲到！ You're always late!
情況	qíngkuàng	situation	現在的情況怎麼樣？ How are things now?
順利	shùnlì	smooth, without a hitch	祝你一切順利！ Wishing you all the best!
完成	wánchéng	complete, finish	我終於完成了這個報告。 I've finally finished this report.
成	chéng	become; into	他把「大」寫成了「太」。 He wrote 大 as 太.

pattern 把……v成 (turn into, take as) and 說……就…… (as soon as you say it)

把 | A | V成 | B

把 A + verb + 成 + B: A is turned into B, or taken as B: 把三點聽成四點 (heard three as four). In the passive: 被 + someone + V成. 說 + verb + 就 + the same verb means it happens the moment it's said: 說走就走 (off we go, just like that).

我把三點聽成了四點。 **wǒ bǎ sān diǎn tīng chéng le sì diǎn** I heard three o'clock as four.

他把我看成了他的哥哥。 **tā bǎ wǒ kàn chéng le tā de gēge** He mistook me for his brother.

說走就走，我們明天就去花蓮吧！ **shuō zǒu jiù zǒu wǒmen míngtiān jiù qù Huālián ba** Let's just go: off to Hualien tomorrow!

dialogue missing home

david 我媽媽昨天回加拿大了。她說走就走，我還沒準備好。
wǒ māma zuótiān huí Jiānádà le tā shuō zǒu jiù zǒu wǒ hái méi zhǔnbèi hǎo · My mum flew back to Canada yesterday. She just upped and left: I wasn't ready.

anna 你們以後要常常聯絡，可以在網路上留言，也可以打電話。
nǐmen yǐhòu yào chángcháng liánluò kěyǐ zài wǎnglù shàng liúyán yě kěyǐ dǎdiànhuà · You two should keep in touch a lot: you can leave messages online or call.

david 會的。她老是把我看成小孩子，說我住在外國，她天天擔心。她還要我向你問好。
huì de tā lǎoshì bǎ wǒ kàn chéng xiǎoháizi shuō wǒ zhù zài wàiguó tā tiāntiān dānxīn tā hái yào wǒ xiàng nǐ wènhǎo · We will. She always treats me like a little kid, says she worries every day with me abroad. She asked me to say hello to you, too.

anna 謝謝！也請替我問候她。她給我的巧克力，我收到了，那是她的心意。
xièxie yě qǐng tì wǒ wènhòu tā tā gěi wǒ de qiǎokèlì wǒ shōu dào le nà shì tā de xīnyì · Thanks! Give her my best too. I got the chocolate she gave me: that was really kind of her.

david 她還求我，將來不要住在外國。她一直逼我答應，我只好假裝同意。
tā hái qiú wǒ jiānglái bú yào zhù zài wàiguó tā yìzhí bī wǒ dāyìng wǒ zhǐhǎo jiǎzhuāng tóngyì · She also begged me not to live abroad in the future. She kept pushing me to promise, so I pretended to agree.

anna 你為什麼不跟她說實話，把你的想法表達出來？
nǐ wèishénme bù gēn tā shuō shíhuà bǎ nǐ de xiǎngfǎ biǎodá chū lái · Why didn't you tell her the truth and say what you really think?

david 我不想讓她難過。目前的情況是，我先在這裡完成我的學習，將來的事，以後再說。
wǒ bù xiǎng ràng tā nánguò mùqián de qíngkuàng shì wǒ xiān zài zhèlǐ wánchéng wǒ de xuéxí jiānglái de shì yǐhòu zài shuō · I don't want to upset her. For now, I'll finish my studies here; the future can wait.

anna 也對。很多事情都會改變。
yě duì hěn duō shìqíng dōu huì gǎibiàn · Fair enough. Lots of things will change.

david 還好有你們。在臺灣，我交友很順利，我們的友誼對我很重要。
háihǎo yǒu nǐmen zài Táiwān wǒ jiāoyǒu hěn shùnlì wǒmen de yǒuyì duì wǒ hěn zhòngyào · Luckily I've got you lot. Making friends in Taiwan has been easy, and our friendship means a lot to me.

anna 你就把我們當作家人吧！有什麼事都可以依靠我們。我也祝福你媽媽身體健康。
nǐ jiù bǎ wǒmen dàngzuò jiārén ba yǒu shénme shì dōu kěyǐ yīkào wǒmen wǒ yě zhùfú nǐ māma shēntǐ jiànkāng · Think of us as family! You can always rely on us. And I wish your mum good health.

write it trace the grey, then write your own

經
jīng
after, through (formal)



全
quán
whole, all

該
gāi
should; it's time to

離
lí
from (distance)

good to know · 替我向……問好 (give my regards to…) is the set phrase for ending a call or a visit politely. A small gift in Taiwan comes with 這是我的一點心意 ("just a little something"): the reply is 你太客氣了!

You can now keep in touch, send good wishes and explain who mistook what for what.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 20 win or lose

Talk about sport, winning and losing, say what nearly happened with 差點(就), and what came after effort or time with 經過.

Games, trips and close calls: these are the stories friends tell again and again.

words

word	pinyin	meaning	example
輸	shū	lose (a game)	我們輸了這場比賽。 We lost the match.
贏	yíng	win	誰贏了？ Who won?
球場	qiúchǎng	(sports) court, pitch	我們去球場打籃球吧。 Let's go and shoot some hoops at the court.
教練	jiàoliàn	coach	我們的教練很兇。 Our coach is fierce.
滑雪	huáxuě	ski	冬天我想去日本滑雪。 I want to go skiing in Japan this winter.
海灘	hǎitān	beach	夏天的海灘人很多。 The beach is packed in summer.
露營	lùyíng	go camping	週末我們去山上露營吧。 Let's go camping in the mountains this weekend.
球賽	qiúsài	(ball) game, match	今天晚上有一場球賽。 There's a match on tonight.
球員	qiúyuán	player	他是一個很優秀的球員。 He's an outstanding player.
謝	xiè	thank	這次你幫了我，我一定要{=must}謝你。 You helped me this time: I must thank you.
吃喝玩樂	chīhēwánlè	have a good time	放假的時候，我只想吃喝玩樂。 On holiday I just want to have fun.
公里	gōnglǐ	kilometre	我每天跑五公里。 I run five kilometres a day.
減少	jiǎnshǎo	reduce, cut down	我們要{=should}減少垃圾。 We should cut down on rubbish.
亮	liàng	bright, light	天亮了。 It's light now.
仍	réng	still	比賽結束以後，他仍坐在那裡。 After the match he was still sitting there.
說法	shuōfǎ	way of putting it; version	這只|是一種說法。 That's just one way of putting it.
差點	chàdiǎn	almost, nearly	我差點遲到。 I was nearly late.

pattern 差點(就) (almost) and 經過 (after a time or process)

差點(就) **what nearly happened**

差點 or 差點就 + verb says something almost happened, but didn't: 我差點忘了 (I nearly forgot). 經過 + a time or process, then the result: 經過一年的努力，他成功了 (after a year's hard work, he succeeded).

我差點忘了帶鑰匙。 **wǒ chàdiǎn wàng le dài yàoshi** I nearly forgot my keys.

早上下雨，我們差點就不能露營了。 **zǎoshàng xiàyǔ wǒmen chàdiǎn jiù bù néng lùyíng le** It rained this morning, and we nearly couldn't go camping.

經過一年的努力，他的中文進步了很多。 **jīngguò yì nián de nǔlì tā de zhōngwén jìnbù le hěn duō** After a year of hard work, his Chinese has improved a lot.

dialogue the big match

zhiming 今天的球賽很重要，恐怕很難打。我們的教練說，這場一定要贏。
jīntiān de qiúsài hěn zhòngyào kǒngpà hěn nán dǎ wǒmen de jiàoliàn shuō zhè chǎng yídìng yào yíng · Today's game matters, and I'm afraid it'll be a tough one. Our coach says we have to win this one.

david 經過一個月的練習，我們一定可以贏！
jīngguò yí ge yuè de liànxí wǒmen yídìng kěyǐ yíng · After a month of practice, we can definitely win!

meiling 對方的球員都好高！球場上人好多。
duìfāng de qiúyuán dōu hǎo gāo qiúchǎng shàng rén hǎo duō · The other team's players are so tall! And the court's so packed.

anna 差點就進了！志明，加油！
chàdiǎn jiù jìn le Zhìmíng jiāyóu · So close! Come on, Zhiming!

zhiming 我太累了，好像跑了五公里！
wǒ tài lèi le hǎoxiàng pǎo le wǔ gōnglǐ · I'm exhausted: feels like I've run five kilometres!

david 最後十秒……進了！我們贏了！
zuìhòu shí miǎo jìn le wǒmen yíng le · Last ten seconds… it's in! We won!

meiling 你們差點輸了！剛才我把大衛看成了對方的球員，差點替他們加油！
nǐmen chàdiǎn shū le gāngcái wǒ bǎ Dàwèi kàn chéng le duìfāng de qiúyuán chàdiǎn tì tāmen jiāyóu · You nearly lost! Just now I mistook David for one of the other team and almost cheered for them!

zhiming 這次贏了，要謝我們的教練。他老是逼我們練習，現在我真感謝他。
zhè cì yíng le yào xiè wǒmen de jiàoliàn tā lǎoshì bī wǒmen liànxí xiànzài wǒ zhēn gǎnxiè tā · We have our coach to thank for this win. He was always pushing us to practise: now I'm really grateful.

david 週末我們去海灘露營，吃喝玩樂兩天吧！說去就去！
zhōumò wǒmen qù hǎitān lùyíng chīhēwánlè liǎng tiān ba shuō qù jiù qù · This weekend let's go camping on the beach and have two days of fun! Let's just do it!

anna 好啊！有人說露營很累，那只是一種說法。我覺得很好玩。
hǎo a yǒu rén shuō lùyíng hěn lèi nà zhǐ shì yì zhǒng shuōfǎ wǒ juéde hěn hǎo wán · Yes! Some people say camping is tiring, but that's just one way of seeing it. I think it's great fun.

write it trace the grey, then write your own

失
shī
lose



good to know · 加油! (literally "add oil") is the all-purpose cheer in Taiwan: for a team, an exam or a friend's new job. 差點 means it didn't happen: 我差點遲到 = I wasn't late (just). Adding 就 makes the near miss sound closer.

You can now tell a close-call story, cheer like a local and plan a weekend of fun.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 21 mission: the language-exchange party

Follow a whole party story: invitations, introductions, a game, a misunderstanding and goodbyes, and read an event notice.

Parties are where your Chinese gets tested for real: today all of unit 3 comes back in one evening.

chapter 1 the notice

meiling 安娜，我差點忘了，今天晚上是大衛的派對！
Ānnà wǒ chàdiǎn wàng le jīntiān wǎnshàng shì Dàwèi de pàiduì · Anna, I nearly forgot: it's David's party tonight!

meiling 我還差點拒絕他的邀請，因為我以為那天要上班。
wǒ hái chàdiǎn jùjué tā de yāoqǐng yīnwèi wǒ yǐwéi nà tiān yào shàngbān · I almost turned down his invitation: I thought I had to work that day.

anna 我也差點忘了。他寄了一個通知給我們，我念給你聽。
wǒ yě chàdiǎn wàng le tā jì le yí ge tōngzhī gěi wǒmen wǒ niàn gěi nǐ tīng · So did I, nearly. He sent us a notice: I'll read it to you.

anna 「各位同學：感謝大家加入我們的語言交流活動！本月的派對在十月二十號晚上七點舉行，地點是學校旁邊的咖啡店。我們十分歡迎大家邀請朋友一起來。活動的時候，請用中文和對方交流，不說中文不可吃蛋糕！有問題，請在網站上留言，或是跟大衛聯絡。不見面不行，大家一定要來！」
gèwèi tóngxué gǎnxiè dàjiā jiārù wǒmen de yǔyán jiāoliú huódòng běn yuè de pàiduì zài shí yuè èrshí hào wǎnshàng qī diǎn jǔxíng dìdiǎn shì xuéxiào pángbiān de kāfēi diàn wǒmen shífēn huānyíng dàjiā yāoqǐng péngyǒu yìqǐ lái huódòng de shíhòu qǐng yòng zhōngwén hé duìfāng jiāoliú bù shuō zhōngwén bù kě chī dàngāo yǒu wèntí qǐng zài wǎngzhàn shàng liúyán huòshì gēn Dàwèi liánluò bú jiànmiàn bù xíng dàjiā yídìng yào lái · "Dear classmates: thank you all for joining our language exchange! This month's party is on 20 October at 7 pm, at the café next to the university. Friends are very welcome. During the event, please speak Chinese with your partner: no Chinese, no cake! Any questions, leave a message on the website or contact David. You can't miss it: everyone must come!"

meiling 不說中文不可吃蛋糕？大衛是很幽默！
bù shuō zhōngwén bù kě chī dàngāo Dàwèi shì hěn yōumò · No Chinese, no cake? David IS funny!

anna 日期是十月二十號，條件只有一個：說中文！
rìqí shì shí yuè èrshí hào tiáojiàn zhǐ yǒu yí ge shuō zhōngwén · The date is 20 October, and there's just one condition: speak Chinese!

anna 趁時間還夠，我們先去買一個禮物吧。
chèn shíjiān hái gòu wǒmen xiān qù mǎi yí ge lǐwù ba · While there's still time, let's go and buy a present.

meiling 好！我們說走就走！
hǎo wǒmen shuō zǒu jiù zǒu · OK! Let's go right now!

meiling 我們買兩斤水果和一個蛋糕，表示我們的心意。
wǒmen mǎi liǎng jīn shuǐguǒ hé yí ge dàngāo biǎoshì wǒmen de xīnyì · Let's buy two catties of fruit and a cake, to show we care.

chapter 2 introductions

david 安娜、美玲，你們來了！快進來，我給你們介紹一下。
Ānnà Měilíng nǐmen lái le kuài jìn lái wǒ gěi nǐmen jièshào yíxià · Anna, Meiling, you came! Come in, let me introduce you.

anna 這是我們的一點心意，祝你們的活動舉辦得很順利！
zhè shì wǒmen de yìdiǎn xīnyì zhù nǐmen de huódòng jǔbàn de hěn shùnlì · Here's a little something from us: we hope the event goes really well!

david 你們太客氣了！來，裡面請。
nǐmen tài kèqi le lái lǐmiàn qǐng · You shouldn't have! Come on in.

david 今天我們也慶祝陳老師的生日，大家都很尊敬她。
jīntiān wǒmen yě qìngzhù Chén lǎoshī de shēngrì dàjiā dōu hěn zūnjìng tā · Tonight we're also celebrating Teacher Chen's birthday: everyone really respects her.

manager li 安娜？我差點不認得你了！
Ānnà wǒ chàdiǎn bú rènde nǐ le · Anna? I almost didn't recognise you!

anna 李經理？您怎麼在這裡？我以為您不喜歡派對，哪裡知道會在這裡遇到您！
Lǐ jīnglǐ nín zěnme zài zhèlǐ wǒ yǐwéi nín bù xǐhuān pàiduì nǎlǐ zhīdào huì zài zhèlǐ yùdào nín · Manager Li? What are you doing here? I didn't think you liked parties: who knew I'd run into you here!

manager li 我是來學英文的，大衛邀請我的。來，我們握手吧，在這裡我不是經理，是你的同學！
wǒ shì lái xué yīngwén de Dàwèi yāoqǐng wǒ de lái wǒmen wòshǒu ba zài zhèlǐ wǒ bú shì jīnglǐ shì nǐ de tóngxué · I'm here to learn English: David invited me. Come on, let's shake hands. Here I'm not your boss, I'm your classmate!

david 目前我們有二十個人，既有學中文的，又有學英文的。
mùqián wǒmen yǒu èrshí ge rén jì yǒu xué zhōngwén de yòu yǒu xué yīngwén de · We've got twenty people so far: some learning Chinese, some learning English.

manager li 安娜常常提到你，大衛，今天終於見面了。
Ānnà chángcháng tídào nǐ Dàwèi jīntiān zhōngyú jiànmiàn le · Anna often mentions you, David: at last we meet.

chapter 3 describe it!

david 各位，我們來玩一個遊戲！一個人用中文形容一個東西，對方猜。猜對的人贏，猜錯的人輸。

gèwèi wǒmen lái wán yí ge yóuxì yí ge rén yòng zhōngwén xíngróng yí ge dōngxi duìfāng cāi cāi duì de rén yíng cāi cuò de rén shū · Everyone, let's play a game! One person describes something in Chinese and their partner guesses. Guess right and you win; guess wrong and you lose.

anna 我先！它很厚，有很多頁，上課的時候要用……

wǒ xiān tā hěn hòu yǒu hěn duō yè shàngkè de shíhòu yào yòng · Me first! It's thick, it has lots of pages, you need it in class…

manager li 是報告！我每天都看厚厚的報告！

shì bàogào wǒ měi tiān dōu kàn hòu hòu de bàogào · A report! I read thick reports every day!

anna 不對！是課本。經理，您把課本說成了報告，您輸了！

bú duì shì kèběn jīnglǐ nín bǎ kèběn shuō chéng le bàogào nín shū le · Wrong! It's a textbook. You turned a textbook into a report, Manager: you lose!

meiling 經過這個遊戲，我發現經理既幽默又可愛。

jīngguò zhè ge yóuxì wǒ fāxiàn jīnglǐ jì yōumò yòu kěài · After this game, I've decided the manager is both funny and sweet.

manager li 我承認，我輸了。我保證，下次一定贏！

wǒ chéngrèn wǒ shū le wǒ bǎozhèng xià cì yídìng yíng · I admit it, I lost. Next time I'll win, I promise!

david 好，下一個話題：說說你們的將來。你們想做什麼？

hǎo xià yí ge huàtí shuō shuo nǐmen de jiānglái nǐmen xiǎng zuò shénme · Right, next topic: tell us about your future. What do you want to do?

anna 將來我想在臺灣工作。我不想一直依靠父母，先完成我的學習，再找工作。

jiānglái wǒ xiǎng zài Táiwān gōngzuò wǒ bù xiǎng yìzhí yīkào fùmǔ xiān wánchéng wǒ de xuéxí zài zhǎo gōngzuò · In the future I want to work in Taiwan. I don't want to rely on my parents forever, so I'll finish my studies first and then find a job.

manager li 我推薦你來我們公司。你的中文表達得很好，經驗也越來越豐富。

wǒ tuījiàn nǐ lái wǒmen gōngsī nǐ de zhōngwén biǎodá de hěn hǎo jīngyàn yě yuèláiyuè fēngfù · I'll recommend you to our company. You express yourself well in Chinese, and you're getting more and more experience.

david 我的將來？我想當教練，帶學生去海灘露營、去日本滑雪，天天吃喝玩樂！

wǒ de jiānglái wǒ xiǎng dāng jiàoliàn dài xuéshēng qù hǎitān lùyíng qù Rìběn huáxuě tiāntiān chīhēwánlè · My future? I want to be a coach: take students camping on the beach, skiing in Japan, and have fun every day!

meiling 你這個說法，教授聽到了，一定會批評你！

nǐ zhè ge shuōfǎ jiàoshòu tīng dào le yídìng huì pīpíng nǐ · If your professor heard you put it like that, he'd tell you off!

chapter 4 zhiming is late

zhiming 對不起，我來晚了！捷運出了一點問題，害我在車站等了半個小時。
duìbùqǐ wǒ lái wǎn le jiéyùn chū le yìdiǎn wèntí hài wǒ zài chēzhàn děng le bàn ge xiǎoshí · Sorry I'm late! There was a problem on the MRT, and I was stuck at the station for half an hour.

meiling 你老是遲到！而且，你怎麼不給我打電話？
nǐ lǎoshì chídào érqiě nǐ zěnme bù gěi wǒ dǎdiànhuà · You're always late! And why didn't you call me?

zhiming 我打了！你的手機一直沒人接，我還留言了。
wǒ dǎ le nǐ de shǒujī yìzhí méi rén jiē wǒ hái liúyán le · I did! Nobody answered your phone, and I even left a message.

zhiming 我下了捷運，跑了兩公里才到這裡！
wǒ xià le jiéyùn pǎo le liǎng gōnglǐ cái dào zhèlǐ · I got off the MRT and ran two kilometres to get here!

meiling 啊，我的手機在包包裡……我以為你不來了，哪裡知道是我的錯。
a wǒ de shǒujī zài bāo bāo lǐ wǒ yǐwéi nǐ bù lái le nǎlǐ zhīdào shì wǒ de cuò · Oh, my phone's in my bag... I thought you weren't coming: who knew it was my fault.

meiling 說實話，我剛才很生氣，差點罵你。請原諒我。
shuō shíhuà wǒ gāngcái hěn shēngqì chàdiǎn mà nǐ qǐng yuánliàng wǒ · To tell the truth, I was really angry just now and nearly shouted at you. Please forgive me.

zhiming 我也不對，我應該早一點出門，或是坐計程車。
wǒ yě bú duì wǒ yīnggāi zǎo yìdiǎn chūmén huòshì zuò jìchéngchē · I was wrong too: I shouldn't have pretended I wasn't tired; I should have taken a taxi.

zhiming 沒關係，這只是一個誤會。我接受你的道歉！
méiguānxi zhè zhǐ shì yí ge wùhuì wǒ jiēshòu nǐ de dàoqiàn · Never mind, it's just a misunderstanding. Apology accepted!

anna 好了，你們別吵架了。你們兩個要多溝通，不說清楚不行！
hǎole nǐmen bié chǎojià le nǐmen liǎng ge yào duō gōutōng bù shuō qīngchǔ bù xíng · Right, no arguing, you two. Talk to each other more: you have to be clear!

zhiming 嗯，你說得對。我忽然很餓，趁蛋糕還沒吃完，我先吃一塊！
en nǐ shuō de duì wǒ hūrán hěn è chèn dàngāo hái méi chī wán wǒ xiān chī yí kuài · Mm, you're right. I'm suddenly starving: while there's still cake, I'll grab a piece!

chapter 5 let's keep in touch

manager li 今天晚上十分愉快。謝謝大衛的招待！
jīntiān wǎnshàng shífēn yúkuài xièxie Dàwèi de zhāodài · Tonight was a real pleasure. Thank you for having us, David!

david 是我要感謝大家。下個月我們還要舉辦一次，大家一定要來！
shì wǒ yào gǎnxiè dàjiā xià ge yuè wǒmen hái yào jǔbàn yí cì dàjiā yídìng yào lái · It's me who should thank you all. We're holding another one next month: you all have to come!

anna 我答應你！跟今天的人交流，給我帶來很多樂趣。
wǒ dāyìng nǐ gēn jīntiān de rén jiāoliú gěi wǒ dàilái hěn duō lèqù · I promise! Talking with everyone tonight was so much fun.

david 下個月我們去球場看球賽吧！我認識幾個球員。
xià ge yuè wǒmen qù qiúchǎng kàn qiúsài ba wǒ rènshì jǐ ge qiúyuán · Next month let's go and watch a game at the court! I know a few of the players.

meiling 好！我們的友誼一定會繼續。
hǎo wǒmen de yǒuyì yídìng huì jìxù · Yes! Our friendship will definitely carry on.

manager li 我也要謝你們。跟你們接觸以後，我改變了很多想法。
wǒ yě yào xiè nǐmen gēn nǐmen jiēchù yǐhòu wǒ gǎibiàn le hěn duō xiǎngfǎ · I should thank you too. Spending time with you has changed a lot of my ideas.

meiling 經過今天晚上，我的中文……不，我的英文提高了很多！
jīngguò jīntiān wǎnshàng wǒ de zhōngwén bù wǒ de yīngwén tígāo le hěn duō · After tonight, my Chinese… I mean, my English has really improved!

zhiming 趁著大家都在，我們來拍一張照片，當作今天的紀念吧！
chèn zhe dàjiā dōu zài wǒmen lái pāi yì zhāng zhàopiàn dàngzuò jīntiān de jìniàn ba · While everyone's here, let's take a photo as a keepsake of tonight!

manager li 好！安娜，明天上班，你可別把我說成輸了的經理！
hǎo Ānnà míngtiān shàngbān nǐ kě bié bǎ wǒ shuō chéng shū le de jīnglǐ · Good idea! Anna, at work tomorrow, don't you go calling me the manager who lost!

anna 我保證不說！
wǒ bǎozhèng bù shuō · I promise I won't!

anna 大衛，請替我向你媽媽問好！大家常常聯絡，祝大家一切順利！
Dàwèi qǐng tì wǒ xiàng nǐ māma wènhǎo dàjiā chángcháng liánluò zhù dàjiā yíqiè shùnlì · David, give my regards to your mum! Let's all keep in touch: all the best, everyone!

chapter 6 david's welcome

david 各位朋友，大家晚安！歡迎來到我們的語言派對。
gèwèi péngyǒu dàjiā wǎnān huānyíng lái dào wǒmen de yǔyán pàiduì · Good evening, everyone! Welcome to our language party.

david 今天來的人有學生，有老師，也有上班的朋友，我們從很多不同的國家來。
jīntiān lái de rén yǒu xuéshēng yǒu lǎoshī yě yǒu shàngbān de péngyǒu wǒmen cóng hěn duō bùtóng de guójiā lái · Tonight we have students, teachers and people who work, and we come from lots of different countries.

david 請記得：不用怕說錯。每個人都在學習，我們互相幫助，一起進步。
qǐng jìde búyòng pà shuō cuò měi ge rén dōu zài xuéxí wǒmen hùxiāng bāngzhù yìqǐ jìnbù · Please remember: don't be afraid of making mistakes. Everyone is learning, and we help each other and get better together.

david 現在，請大家找一位新朋友，聊五分鐘。說中文可以，說英文也可以。
xiànzài qǐng dàjiā zhǎo yí wèi xīn péngyǒu liáo wǔ fēnzhōng shuō zhōngwén kěyǐ shuō yīngwén yě kěyǐ · Now, everyone, please find someone new and chat for five minutes. Chinese is fine, and English is fine too.

david 謝謝大家，祝你們玩得開心！
xièxie dàjiā zhù nǐmen wán de kāixīn · Thank you all, and have a great time!

A whole party in Chinese, from the invitation to the goodbye photo: unit 3 is done!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**